

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	I <i>Meddelanden</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
2003/C 221/01	Eurons växelkurs .....	1
2003/C 221/02	Informationsförfarande – tekniska föreskrifter <sup>(1)</sup> .....	2
2003/C 221/03	Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 68/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till utbildning <sup>(1)</sup> .....	6
2003/C 221/04	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar <sup>(1)</sup> .....	10
2003/C 221/05	Ingående av ett samförståndsavtal med Bulgarien om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007 .....	11
2003/C 221/06	Ingående av ett samförståndsavtal med den Tjeckiska republiken om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007 .....	11
2003/C 221/07	Ingående av ett samförståndsavtal med Estland om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007 .....	11
2003/C 221/08	Ingående av ett samförståndsavtal med Cypern om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007 .....	11
2003/C 221/09	Ingående av ett samförståndsavtal med Lettland om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007 .....	12
2003/C 221/10	Ingående av ett samförståndsavtal med Litauen om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007 .....	12
2003/C 221/11	Ingående av ett samförståndsavtal med Ungern om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007 .....	12
2003/C 221/12	Ingående av ett samförståndsavtal med Malta om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007 .....	12

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
2003/C 221/13	Ingående av ett samförståndsavtal med Polen om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007 .....	13
2003/C 221/14	Ingående av ett samförståndsavtal med Rumänien om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007 .....	13
2003/C 221/15	Ingående av ett samförståndsavtal med Slovenien om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007 .....	13
2003/C 221/16	Ingående av ett samförståndsavtal med Slovakien om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007 .....	13
2003/C 221/17	Ingående av ett samförståndsavtal med Turkiet om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007 .....	14
<hr/>		
	II <i>Förberedande rättsakter</i>	
	.....	
<hr/>		
	III <i>Upplysningar</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
2003/C 221/18	Tillkännagivande om anbudsinfördran om nedsättning av importtullar på majs med ursprung i tredje land .....	15

## I

(Meddelanden)

## KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

16 september 2003

(2003/C 221/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,1235	LVL	lettisk lats	0,6406
JPY	japansk yen	130,64	MTL	maltesisk lira	0,4273
DKK	dansk krona	7,4267	PLN	polsk zloty	4,497
GBP	pund sterling	0,7048	ROL	rumänsk leu	37 960
SEK	svensk krona	9,1464	SIT	slovensk tolar	235,24
CHF	schweizisk franc	1,5575	SKK	slovakisk koruna	41,305
ISK	isländsk krona	89,02	TRL	turkisk lira	1 542 850
NOK	norsk krona	8,27	AUD	australisk dollar	1,6937
BGN	bulgarisk lev	1,9465	CAD	kanadensisk dollar	1,5362
CYP	cypriotiskt pund	0,58391	HKD	Hongkongdollar	8,7621
CZK	tjeckisk koruna	32,736	NZD	nyzeeländsk dollar	1,9175
EEK	estnisk krona	15,6466	SGD	singaporiensk dollar	1,9669
HUF	ungersk forint	254,89	KRW	sydkoreansk won	1 314,44
LTL	litauisk litas	3,4528	ZAR	sydafrikansk rand	8,437

(1) Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

**Informationsförfarande – tekniska föreskrifter**

(2003/C 221/02)

(Text av betydelse för EES)

Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG av den 22 juni 1998 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter och beträffande föreskrifter för informationssamhällets tjänster (EGT L 204, 21.7.1998, s. 37; EGT L 217, 5.8.1998, s. 18)

Anmälningar av förslag till tekniska föreskrifter som kommissionen mottagit

Hänvisning <sup>(1)</sup>	Titel	Status quo-perioden på tre månader går ut <sup>(2)</sup>
2003/288/E	Kungligt dekret som innebär ändring av de teknisk-sanitära föreskrifterna avseende aromer som används i livsmedel och de råvaror som används för att producera dem, godkända genom kungligt dekret nr 1477/1990, av den 2 november 1990	6.11.2003
2003/307/IRL	Förslag till Public Health Bill (Tobacco) (ändring) 2003	24.11.2003
2003/308/A	Prestandabeskrivning för brobyggnader RVS 7B och tillhörande tekniska avtalsvillkor RVS 8B	21.11.2003
2003/309/UK	Oberoende kommittén för övervakning av standarder för telefoninformationstjänster, Independent Committee for the Supervision of Standards of Telephone Information Services – tillämpningsregler 2003	24.11.2003
2003/310/P	Förslag till förordning som ska reglera lagdekret nr 62/2003, av den 3 april 2003, vilket innebär ändring av lagdekret nr 290-D/99, av den 2 augusti 1999, som godkänner rättsordningen för elektroniska dokument och digitala signaturer	24.11.2003
2003/311/NL	Ändring 2003/1 av förordningen av produktrådet för trädgårdsodling om odling av och handel med blomsterlökar 1999	24.11.2003
2003/312/P	Tekniska specifikationer för radiogränssnitt	24.11.2003
2003/313/A	Förordning från Wiens delstatsregering om utfärdande av närmare bestämmelser om gränsvärden för avgasförluster från eldstäder och gränsvärden för bestämda utsläpp som härstammar från eldstäderna, samt förfarandet för fastställande av dessa (Förordningen om avgas- och utsläppsgränsvärden 2003)	24.11.2003
2003/314/L	Förslag till lag om yttrandefrihet i medier	24.11.2003
2003/315/F	Förordning om godkännande av bestämmelserna om komplettering och ändring av förordningen om säkerhet mot brandrisk och panik i offentliga byggnader	24.11.2003
2003/316/F	Förordning om godkännande av bestämmelserna om komplettering och ändring av förordningen om säkerhet mot brandrisk och panik i offentliga byggnader	24.11.2003
2003/317/F	Förordning om godkännande av bestämmelserna om komplettering och ändring av förordningen om brandskydd och panikförebyggande i anläggningar som innehåller lokaler dit allmänheten har tillträde samt tekniska anvisningar om brandventilation	24.11.2003
2003/318/F	Förordning om godkännande av bestämmelserna om komplettering och ändring av förordningen om brandskydd och panikförebyggande i anläggningar som innehåller lokaler dit allmänheten har tillträde	24.11.2003
2003/319/D	Andra förordningen om ändring av Tierschutz-Nutztierhaltungsverordnung (Förordning om djurskydd och hållande av nyttodjur)	26.11.2003
2003/320/D	Villkor för tillerkännande av karaktären av ett organ för genomförande av besiktningar och separata laboratorietester på uppdrag av Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)	26.11.2003
2003/321/D	Villkor för kontroll av uppställning/installation av navigations- och radioutrustning samt utrustning enligt COLREG 72	26.11.2003
2003/322/D	Villkor för planprovning av avsedd uppställning, installation respektive montering av navigations- och radioutrustning samt utrustning enligt COLREG 72	26.11.2003

Hänvisning <sup>(1)</sup>	Titel	Status quo-perioden på tre månader går ut <sup>(2)</sup>
2003/323/D	Tredje förordningen om ändring av tobaksförordningen	27.11.2003
2003/324/FIN	Vägprojektering V. Anordningar som hör till väg 4. Stängsel	1.12.2003
2003/325/NL	Förordning av statssekreteraren för bostadsfrågor, fysisk planering och miljöfrågor om anpassning av vissa krav avseende användning av jord och muddar som gäller på grundval av byggnadsmaterialbeslutet om mark- och ytvattenskydd (Tillfällig förordning om undantag från kraven för jord och muddar)	1.12.2003
2003/326/IRL	(Förslag till) byggnadsföreskrifter (ändring) 2003 om ändring av del B (brandskydd) i bilaga 2 till 1997 års byggnadsföreskrifter, och (förslag till) 2003 års utgåva av Teknisk vägledning dokument B (Brandskydd)	1.12.2003
2003/327/A	Förslag till lag om förbud mot odling av genetiskt modifierat utsäde och förökningsmaterial, användningen av transgena djur för avel samt utsättande till jakt och fiske (Salzburgs lag om förbud mot genteknik – GTVG)	1.12.2003
2003/328/UK	Förenade kungarikets radiogränssnittskrav 2035 för marina kommunikationssystem och utrustning på UHF för användning ombord	1.12.2003
2003/329/D	Användning av larmutrustning för enskilda personer (BGR 139)	1.12.2003
2003/330/D	Ändringar av byggregellista A del 1–3 och byggregellista B del 2 inför utgåvan 2003/2	2.12.2003
2003/331/I	Regionstyrelsens beslut nr 779 av den 4 augusti 2003 om regional lag nr 25/99 – integrerat jordbruk – godkännande av förslaget till allmänna principer för integrerad produktion – bearbetning och saluföring av produktion för djuruppfödning	3.12.2003
2003/332/I	Regionstyrelsens beslut nr 780 av den 4 augusti 2003 om regional lag nr 25/99 – integrerat jordbruk – godkännande av förslaget till allmänna principer för integrerad produktion – hantering efter skörd och bearbetning av vegetabilieproduktion för djuruppfödning	3.12.2003

<sup>(1)</sup> År – registreringsnummer – ursprungsmedlemsstat.

<sup>(2)</sup> Period under vilken projektet inte kan antas.

<sup>(3)</sup> Ingen status quo-period, eftersom kommissionen godtagit den anmälade medlemsstatens motivering för särskild ordning.

<sup>(4)</sup> Ingen status quo-period, på grund av tekniska specifikationer eller andra krav som har att göra med skattemässiga eller finansiella åtgärder i enlighet med artikel 1.11, andra stycket, tredje strecksatsen i direktiv 98/34/EG.

<sup>(5)</sup> Informationsproceduren avslutad.

Kommissionen vill rikta uppmärksamhet mot domen av den 30 april 1996 i fallet "CIA Security" (fall C-194/94 – REG 1996 s. I-2201), i vilket domstolen fastslår att artiklarna 8 och 9 i direktiv 98/34/EG (f.d. 83/189/EEG) skall tolkas på så sätt att medborgare kan förlita sig på dem inför nationell rätt, och att den nationella domstolen måste avstå från att använda en teknisk föreskrift som inte har anmälts i enlighet med direktivet.

Denna dom är en bekräftelse av kommissionens meddelande av den 1 oktober 1986 (EGT C 245, 1.10.1986, s. 4).

Bristande kunskap om anmälningsskyldigheten medför således att berörda tekniska föreskrifter inte kan tillämpas, och kan därför inte anföras mot enskilda personer.

För mer information om anmälningsförfarandet kontakta:

Europeiska kommissionen

GD Näringsliv Unite F1

B-1049 Bryssel

E-post: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Besök också följande sida: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Ytterligare upplysningar om dessa anmälningar kan erhållas från de nationella avdelningarna vars adresser anges nedan.

**FÖRTECKNING ÖVER DE NATIONELLA MYNDIGHETER SOM HAR ANSVAR FÖR FÖRVALTNINGEN AV  
DIREKTIV 98/34/EG****BELGIEN**

BELNotif  
Qualité et Sécurité  
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie  
North Gate III – 4e étage  
Boulevard du Roi Albert II/Koning Albert II-laan 16  
B-1000 Bruxelles

Internet: <http://www.mineco.fgov.be>

P. Descamps  
Tfn (32-2) 206 46 89  
Fax (32-2) 206 57 46  
E-post: belnotif@mineco.fgov.be

**DANMARK**

Erhvervs- og Boligstyrelsen  
Dahlerups Pakhus  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø

Internet: <http://www.ebst.dk>

Laila Østergren  
Tfn (45) 35 46 66 89 (direktanknytning)  
Fax (45) 35 46 62 03  
E-post: Laila Østergren – loe@ebst.dk  
Birgitte Spühler Hansen – bsh@ebst.dk  
Gemensam e-post för meddelanden – noti@ebst.dk

**TYKSLAND**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Referat XA2  
Scharnhorststraße 34—37  
D-10115 Berlin

Internet: <http://www.bmwa.bund.de>

Christina Jäckel  
Tfn (49) 30 20 14 63 53  
Fax (49) 30 20 14 53 79  
E-post: infonorm@bmwa.bund.de

**GREKLAND**

Ministry of Development  
General Secretariat of Industry  
Michalacopoulou 80  
GR-115 28 Athens  
Tfn (30-210) 778 17 31  
Fax (30-210) 779 88 90

ELOT

Acharnon 313  
GR-111 45 Athens

E. Melagrakis  
Tfn (30-210) 212 03 00  
Fax (30-210) 228 62 19  
E-post: 83189in@elot.gr

**SPANIEN**

Ministerio de Asuntos Exteriores  
Secretaría de Estado de Asuntos Europeos  
Direccion General de Coordinacion del Mercado Interior y otras  
Políticas Comunitarias  
Subdireccion General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y  
Comunicaciones y de Medio Ambiente  
Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6276

E-28006 Madrid  
Esther Pérez Peláez  
Tfn (34) 913 79 84 64  
Fax (34) 913 79 84 01  
E-post: d83-189@ue.mae.es

**FRANKRIKE**

Direction générale de l'industrie, des technologies de l'information et des postes  
(DiGITIP)  
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)  
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle  
(SQUALPI)  
DiGITIP 5  
12, rue Villiot  
F-75572 Paris Cedex 12

Suzanne Piau  
Tfn (33) 153 44 97 04  
Fax (33) 153 44 98 88  
E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Françoise Ouvrard  
Tfn (33) 153 44 97 05  
Fax (33) 153 44 98 88  
E-post: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

**IRLAND**

NSAI  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland  
Tony Losty  
Tfn (353-1) 807 38 80  
Fax (353-1) 807 38 38  
E-post: lostyt@nsai.ie

**ITALIEN**

Ministero delle Attività produttive  
Direzione generale per lo Sviluppo produttivo e la competitività  
Ispettorato tecnico dell'industria – Ufficio F1  
Via Molise 2  
I-00187 Roma

Internet: <http://www.minindustria.it>

V. Correggia  
Tfn (39) 06 47 05 22 05  
Fax (39) 06 47 88 78 05  
E-post: vincenzo.correggia@minindustria.it

E. Castiglioni  
Tfn (39) 06 47 05 26 69  
Fax (39) 06 47 88 77 48  
E-post: enrico.castiglioni@minindustria.it

**LUXEMBURG**

SEE – Service de l'Énergie de l'État  
(statens energitjänst)  
34, avenue de la Porte-Neuve  
BP 10  
L-2010 Luxembourg  
J. P. Hoffmann  
Tfn (352) 469 74 61  
Fax (352) 22 25 24  
E-post: see.direction@eg.etat.lu

**NEDERLÄNDERNA**

Ministerie van Financiën  
Belastingdienst/Douane Noord  
Team bijzondere klantbehandeling  
Centrale Dienst voor In- en uitvoer  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland  
Ebel Van der Heide  
Tfn (31-50) 523 21 34  
Hennie Boekema  
Tfn (31-50) 523 21 35  
Tineke Elzer  
Tfn (31-50) 523 21 33  
Fax (31-50) 523 21 59  
Gemensam e-post: Enquiry.Point@tiscali-business.nl  
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

**ÖSTERRIKE**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Abteilung C2/1  
Stubenring 1  
A-1010 Wien  
Internet: <http://www.bmwa.gv.at>  
Brigitte Wikgolm  
Tfn (43-1) 711 00 58 96  
Fax (43-1) 715 96 51 eller (43-1) 712 06 80  
E-post: post@tbt.bmwa.gv.at

**PORTUGAL**

Instituto Português da Qualidade  
Rua Antonio Gião, 2  
P-2829-513 Caparica  
Internet: <http://www.ipq.pt>  
Miranda Ondina  
Tfn (351) 212 94 82 36/81 00  
Fax (351) 212 94 82 23  
E-post: MOnдина@mail.ipq.pt  
Gemensam e-post: dir83189@mail.ipq.pt

**FINLAND**

Kauppa- ja teollisuusministeriö  
Besöksadress: Aleksanterinkatu 4  
FIN-00171 Helsingi  
och  
Katakatu 3  
FIN-00120 Helsingi  
Postadress:  
PO Box 32  
FIN-00023 Valtioneuvosto  
Internet: <http://www.ktm.fi>  
Heli Malinen  
Tfn (358-9) 16 06 36 27  
Fax (358-9) 16 06 46 22  
E-post: heli.malinen@ktm.fi  
Katri Amper  
Gemensam e-post: maaraykset.tekniset@ktm.fi

**SVERIGE**

Kommerskollegium  
Box 6803  
Drottninggatan 89  
S-113 86 Stockholm  
Internet: <http://www.kommers.se>  
Kerstin Carlsson  
Tfn (46-8) 690 48 82 eller (46-8) 690 48 00  
Fax (46-8) 690 48 40 eller (46-8) 30 67 59  
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se  
Gemensam e-post: 9834@kommers.se

**STORBRIANNIEN**

Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2  
Bay 327  
151 Buckingham Palace Road  
London SW1 W 9SS  
Storbritannien  
Internet: <http://www.dti.gov.uk/strd>  
Philip Plumb  
Tfn (44) 20 72 15 15 64/14 88  
Fax (44) 20 72 15 15 29  
E-post: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk  
Gemensam e-post: 98-34@dti.gov.uk

**EFTA:s övervakningsmyndighet**

EFTA Surveillance Authority  
Rue de Trèves/Trierstraat 74  
B-1040 Bruxelles  
Internet: <http://www.eftasurv.int>  
Gunnar Thor Petursson  
Tfn (32-2) 286 18 71  
Fax (32-2) 286 18 00  
E-post: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

**EFTA**

Goods Unit  
EFTA Secretariat  
Rue de Trèves/Trierstraat 74  
B-1040 Bruxelles  
Internet: <http://www.efta.int>  
Kathleen Byrne  
Tfn (32-2) 286 17 34  
Fax (32-2) 286 17 42  
E-post: DRAFTTECHREGFTA@efta.int  
kathleen.byrne@efta.int

**TURKIET**

Undersecretariat of Foreign Trade  
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade  
Inönü Bulvarı – Emek – Ankara  
Internet: <http://www.dtm.gov.tr>  
Saadettin Doğan  
Tfn (90-312) 212 88 00/20 44  
(90-312) 212 88 00/25 65  
Fax (90-312) 212 87 68  
E-post: dtsabbil@dtm.gov.tr

**Medlemsstaternas utgifter om statligt stöd som beviljats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 68/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till utbildning**

(2003/C 221/03)

(Text av betydelse för EES)

**Stöd nr:** XT 62/02

**Medlemsstat:** Förenade kungariket

**Region:** West Midlands, mål 2-område

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet:** Birmingham and Solihull Learning Skills Council Engineering Training (Obj2/02/1/1.4, Obj2/02/2/1.5 och Obj2/02/3/1.6)

**Rättslig grund:** Employment Act 1973, Sections 2(1) and 2(2) as substantiated by Section 25 of the Employment and Training Act 1998/Learning Skills Act 2000

**Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:**

Totala offentliga utgifter: 1 200 000 pund sterling:

— 2002: 600 000 pund sterling

— 2003: 600 000 pund sterling.

Stödet omfattar 340 små och medelstora företag

**Högsta tillåtna stödnivå:**

Stöd upp till 75 % för små och medelstora företag i stödberättigade regioner enligt artikel 87.3 c.

Inget enskilt litet eller medelstort företag beviljas mer än 125 000 pund sterling

**Datum för genomförande:** Den 1 september 2002

**Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet:** T.o.m. den 31 december 2003

**Stödets syfte:** Att ge allmän utbildning för att förbättra yrkesskickligheten hos arbetstagare vid små och medelstora teknikföretag i områden enligt artikel 87.3 c, i det övergripande syftet att öka produktiviteten generellt inom detta stödområde.

Utbildning för vilken stöd beviljas enligt denna stödordning är allmän utbildning enligt erkända nationella standarder, t.ex. NVQ, och den kan föras över till andra ekonomiska sektorer

**Sektor(er) av ekonomin som berörs:** Annan tillverkning: det tekniska området, utan att det påverkar tillämpningen av förordningarna gällande känsliga sektorer

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Paul Cornick, Manufacturing Sector Coordinator  
0121 345 4621 eller Karen Brown 0121 345 4511  
Birmingham and Solihull LSC  
Chaplin Court  
80 Hurst Street  
Birmingham B5 4TG  
United Kingdom

**Övriga upplysningar:** Utbildningen ges vid college som finansieras av den offentliga sektorn, och medel slussas vidare till små och medelstora företag via dessa college. Det enda undantaget är utbildning i grundläggande färdigheter, som ges både vid college och av privata utbildare som har vunnit en anbuds-tävling för att genomföra projektet

**Stöd nr:** XT 75/02

**Medlemsstat:** Tyskland

**Region:** Delstaten Brandenburg

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet:** Idétävling gällande "Framtiden för Brandenburgs ungdom efter avslutad yrkesutbildning" som ett led i Innopunkt – stöd som beviljas av delstaten Brandenburgs ministerium för arbete, sociala frågor, hälsa och kvinno-frågor

**Rättslig grund:** Landeshaushaltsordnung des Landes Brandenburg (LHO), § 44 und die dazugehörigen Verwaltungsvorschriften

**Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:** Stödet till idétävlingen uppgår till högst 2 020 906 euro.

Utgifterna per år fördelar sig på följande sätt:

— 2002: 430 897 euro (varav 301 628 euro ur ESF och 129 269 euro från delstaten)

— 2003: 1 076 456 euro (varav 753 519 euro ur ESF och 322 937 euro från delstaten)



— 2004: 513 553 euro (varav 359 487 euro ur ESF och 154 066 euro från delstaten)

För ett enskilt projekt kan beviljas högst 409 034 euro (som består av 70 % ESF-medel och 30 % delstatsmedel). Stöd beviljas för sammanlagt sex projekt, genom vilka sammanlagt 250 ungdomar förmedlas till cirka 250 företag. Per projekt förmedlas cirka 42 ungdomar till omkring 42 företag.

Det handlar i enlighet med artikel 4.7 a–c och e i förordningen om personalkostnader för lärare, resekostnader för lärare, andra löpande utgifter och kostnader för vägledning och rådgivning avseende utbildningsprojektet

**Högsta tillåtna stödnivå:** De sex projekt som valts ut som resultat av idétävlingen består av **två olika faser**.

**I den första fasen** väljer projektledarna ut lämpliga arbetslösa ungdomar, som ges individuell förutbildning. För detta syfte undersöker man vilka kunskaper och färdigheter ungdomarna redan har och vilket behov av vidareutbildning de har. Eftersom förutbildningen är till nytta för de arbetslösa ungdomarna direkt och oberoende av deras boningsort och inte gynnar vissa företag eller branscher, omfattas förutbildningen inte av tillämpningsområdet för artikel 87.1 i EG-fördraget.

**I den andra fasen** arbetar den som valts ut vid ett företag, och samtidigt ger projektledaren honom/henne allmän utbildning. Dessa allmänna utbildningsåtgärder finansieras med ESF- och delstatsmedel

— med en högsta stödnivå på 80 %, om den unga personen i fråga arbetar vid ett litet eller medelstort företag (den huvudsakliga tillämpningen),

— med en högsta stödnivå på 60 %, om han/hon arbetar vid ett stort företag.

Åtgärderna genomförs uteslutande inom det stödområde som omfattas av artikel 87.3 a i EG-fördraget

**Datum för genomförande:** Beskeden om beviljande av stöd lämnades till projektledarna den 22 augusti 2002. Eftersom den kompetenshöjande utbildning som åtföljer sysselsättningen ordnas först under den andra fasen (som sannolikt börjar först efter cirka åtta månader), har inget stöd ännu beviljats

**Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet:** 1 augusti 2002–31 juli 2004

**Stödets syfte:** Den kompetenshöjande utbildning som ges ungdomarna som ett led i de stödbeviljade projekten ökar deras sysselsättningsbarhet.

Stödåtgärderna omfattar i den andra, stödrelevanta fasen av projektet endast utbildningsåtgärder som vad innehållet beträffar inte enbart eller huvudsakligen kan användas på den arbetsplats där den unga personen i fråga skaffar sig praktisk erfarenhet under den andra fasen av projektet, utan genom vilka ungdomarna också ges kompetens som kan överföras till andra företag och arbetsfält och därmed förbättrar deras sysselsättningsbarhet. Det är således fråga om allmän utbildning.

Utbildningen ger ungdomar nyckelkvalifikationer och också förmåga att tillämpa sitt yrkeskunnande i olika praktiska situationer. Därmed garanterar man att ungdomarna får en kompetens som kan användas också i andra företag utanför verksamhetsområdet för praktikföretaget i fråga.

Det är utmärkande för de projekt som valts ut i samband med idétävlingen (offentliggjord på Internet på adressen [www.lasa-brandenburg.de/inno\\_pkt/content.htm](http://www.lasa-brandenburg.de/inno_pkt/content.htm)) att projektledaren först sedan projektet inletts kontaktar intresserade företag och utreder deras utbildningsbehov. Utbildningsbehovets art avgör sedan hur man i fortsättningen i praktiken tillämpar projektet individuellt på ungdomarna (t.ex. åskådliggörande av utbildningsinnehållet)

**Sektor(er) av ekonomin som berörs:** Samtliga sektorer

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

LASA Brandenburg GmbH  
Wetzlarer Straße 54  
D-14482 Potsdam

**Stöd nr:** XT 78/02

**Medlemsstat:** Tyskland

**Region:** Delstaten Bayern

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet:** Mudra e. V. II; Arbetsprojekt för drogmissbrukare

**Rättslig grund:** Verordnung (EG) Nr. 1784/1999/EPPD zu Ziel 3/Ergänzendes Programmplanungsdokument Ziel 3/Bayerische Haushaltsordnung (BayHO)

**Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:**

Stödberättigande totalkostnader: 361 995 euro

ESF: 97 145 euro

**Högsta tillåtna stödnivå:** 45 %

**Datum för genomförande:** Den 16 juli 2002

**Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet:** Oktober 2002

**Stödets syfte:** Stöd för att främja allmän utbildning riktad till tidigare drogmissbrukare i syfte att sysselsätta sådana personer på den öppna arbetsmarknaden. Utbildningen ger ökad kompetens på områdena för skogsarbete, hantverk och tjänster. Kompetensnivån höjs och återanpassningsförmågan förbättras genom arbetspraktik. Utbildningen ger färdigheter som kan användas också på andra områden, vilket klart förbättrar deltagarnas sysselsättningsbarhet

**Sektor(er) av ekonomin som berörs:** Andra tjänster

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Regierung von Mittelfranken  
Integrationsamt  
D-91511 Ansbach

**Stöd nr:** XT 92/02

**Medlemsstat:** Förenade kungariket

**Region:** Nordvästra regionen

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet:** Futaba Tenneco UK Limited

**Rättslig grund:** Regional Development Agencies Act 1998

**Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:** 32 500 brittiska pund

**Högsta tillåtna stödnivå:** 17 %

**Datum för genomförande:** Den 1 december 2002

**Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet:** 31 mars 2003

**Stödets syfte:** Särskilt utbildningsstöd enligt nedanstående beskrivning.

Syftet med utbildningen är att se till att personalen vid Futaba Tenneco UK Limited (FTUK) ökar sin förmåga att tillmötesgå

moderna produktionskrav. Det skall ske genom utbildning i fråga om mänskliga relationer och decentralisering samt grundläggande ekonomisk utbildning och insikt i en fortlöpande förbättringsprocess. Personalen skall även lära sig att använda nya maskiner som nyligen installerats till en kostnad av drygt 20 miljoner brittiska pund. Enligt den nordvästra utvecklingsbyrån (The North West Development Agency) bör FTUK få stöd för denna utbildning, eftersom moderbolagen i Japan och USA redan gjort betydande investeringar utan stöd. Detta förhållande blygsamma stöd är inte bara ett uttryck för de lokala, regionala och centrala myndigheternas stöd till företaget, utan ger också FTUK de verktyg, dvs. utbildad personal, som behövs för att företaget skall förbli livskraftigt på lång sikt

**Sektor(er) av ekonomin som berörs:** Bilindustrin (tillverkningar av delar till bilindustrin)

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

North West Development Agency  
Renaissance House  
PO Box 37  
Centre Park  
Warrington  
Cheshire  
WA1 1XB  
Storbritannien

**Övriga upplysningar:**

Kontaktperson: Louise Berritta  
Tfn: 01925 40 02 23  
E-post: Louise.Berritta@nwda.co.uk

**Stöd nr:** XT 99/02

**Medlemsstat:** Förenade kungariket

**Region:** England, mål 2-områden

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet:** Objective 2 2000-06 training

**Rättslig grund:**

— Learning and Skills Act 2000

— Employment Act 1973, Section 2(1) and 2(2), as substantiated by Section 25 of the Employment and Training Act 1998

— Sections 5 and 6, Regional Development Agencies Act 1998

— Section 2 of the Employment and Training Act 1993

— Further and Higher Education Act 1992

**Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:**

Totala utgifter under en fyra-femårsperiod: 317,024 miljoner brittiska pund

Årliga utgifter:

— 2002: 18,193 miljoner brittiska pund

— 2003: 76,546 miljoner brittiska pund

— 2004: 72,012 miljoner brittiska pund

— 2005: 74,248 miljoner brittiska pund

— 2006: 76,025 miljoner brittiska pund

**Högsta tillåtna stödnivå:**

— 25 % till stora företag för särskild utbildning

— 35 % till små och medelstora företag för särskild utbildning

— 50 % till stora företag för allmän utbildning

— 70 % till små och medelstora företag för allmän utbildning

Alla stödnivåer kan höjas med 5 procentenheter i stödområden.

Då stöd utgår till mindre gynnade arbetstagare enligt definitionen i artikel 2 g, kan stödnivån höjas med 10 procentenheter.

Inget företag kommer att få mer än 1 miljon brittiska pund

**Datum för genomförande:** Den 1 november 2002

**Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet:** Till 30 juni 2007

**Stödets syfte:** Syftet med stödet är i första hand att genom utbildning förbättra ledningens och personalens färdigheter i små och medelstora företag och gemenskapsföretag i mål 2-områden. De nya färdigheterna skall ge små startup-företag bättre möjligheter att överleva samt förbättra produktiviteten och effektiviteten i befintliga företag. I mindre gynnade områden kan åtgärden ge sidovinst, som kan bidra till att förnya ekonomin. I ett fåtal fall kommer stöd att utgå till stora företag för att ge utbildning till små och medelstora företag i leverantörsledet. Sådant stöd kan dock endast utgå inom de tillåtna stödnivåerna för stora företag och på grundval av stödberättigande kostnader.

Allmän utbildning

När en allmän utbildning får stöd via mål 2 kommer de högsta stödnivåerna för allmän utbildning att tillämpas. Allmän utbildning är inte bara betydelsefull för en arbetstagares nuvarande eller framtida ställning i det företag som får stöd. Det beror på att utbildningen ger färdigheter som kraftigt förbättrar arbetstagarens möjligheter att få anställning och som kan användas i andra företag. Om utbildningen leder till National Vocational Qualifications och Key Skills Qualifications kommer den att betraktas som allmän. Ytterligare upplysningar finns i bilagan.

Särskild utbildning

Om utbildningen via mål 2 i huvudsak är betydelsefull för arbetstagarens nuvarande eller framtida ställning i det företag som får stöd och ger färdigheter som inte kan användas i andra företag kommer de högsta stödnivåerna för särskild utbildning att tillämpas

**Sektor(er) av ekonomin som berörs:** Alla sektorer

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Department for Work and Pensions  
ESF Division  
Moorfoot  
Sheffield S1 4PQ  
United Kingdom  
0114 267 73 06

**Övriga upplysningar:**

Kontaktperson:  
Steve Briggs  
0114 267 73 06

**Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget****Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(2003/C 221/04)

(Text av betydelse för EES)

**Datum för antagande av beslutet:** 9.7.2003**Medlemsstat:** Tyskland**Stöd nr:** N 112/03**Benämning:** Stöd till ett centrum för avancerad fotomaskteknik och ett byggförvaltningsbolag för detta ändamål**Syfte:** Att genomföra ett stort investeringsprojekt enligt de sektorsövergripande rambestämmelserna för regionalstöd för uppförande av en anläggning för forskning och utveckling och anläggningar för pilottillverkning av avancerade fotomas-**Rättslig grund:** Programm für unmittelbare Bürgschaften des Bundes und der Länder in den neuen Bundesländern und Berlin Ost; Investitionszulagengesetz**Budget:** 389,265 miljoner euro**Stödnivå eller stödbelopp:** 98,095 miljoner euro**Varaktighet:** Juli 2002–juni 2007**Övriga upplysningar:** Tyskland har åtagit sig att uppfylla skyldigheten att utföra efterhandsgranskning enligt punkt 6 i de sektorsövergripande rambestämmelserna för regionalstöd till stora investeringsprojekt

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)**Datum för antagande av beslutet:** 13.5.2003**Medlemsstat:** Finland**Stöd nr:** N 591/02**Benämning:** Ordning för CIRR-baserad fartygsfinansiering**Syfte:** Ordningen gör att rederier kan få tillgång till lån till CIRR-räntesats ("Commercial Interest Reference Rate") enligt OECD:s nya sektorsöverenskommelse om exportkrediter för fartyg och medlemsstaternas överenskommelse om gemensam praxis inom OECD**Rättslig grund:** ESA.93.092**Varaktighet:** Så länge rådets förordning (EG) nr 1540/98 av den 29 juni 1998 om fastställande av nya regler för stöd till varvsindustrin är i kraft

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)**Datum för antagande av beslutet:** 9.7.2003**Medlemsstat:** Nederländerna**Stöd nr:** N 780/02**Benämning:** Tillfälliga försvarsåtgärder för varvsindustrin**Syfte:** Driftstöd inom varvsindustrin**Rättslig grund:** Artikel 3 Kaderwet EZ Subsidies**Stödnivå eller stödbelopp:** 6 % av kontraktsvärdet, budget på 60 milj. euro**Varaktighet:** Den 25 oktober 2002 till den 31 mars 2004

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Ingående av ett samförståndsavtal med Bulgarien om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007**

(2003/C 221/05)

Samförståndsavtalet mellan Europeiska kommissionen, på Europeiska gemenskapens vägnar, och regeringen i Bulgarien om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007 undertecknades den 17 april 2003.

Den fullständiga texten på engelska till samförståndsavtalet finns på följande webbsida:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

---

**Ingående av ett samförståndsavtal med den Tjeckiska republiken om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007**

(2003/C 221/06)

Samförståndsavtalet mellan Europeiska kommissionen, på Europeiska gemenskapens vägnar, och regeringen i den Tjeckiska republiken om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007 undertecknades den 19 maj 2003.

Den fullständiga texten på engelska till samförståndsavtalet finns på följande webbsida:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

---

**Ingående av ett samförståndsavtal med Estland om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007**

(2003/C 221/07)

Samförståndsavtalet mellan Europeiska kommissionen, på Europeiska gemenskapens vägnar, och regeringen i Estland om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007 undertecknades den 4 juni 2003.

Den fullständiga texten på engelska till samförståndsavtalet finns på följande webbsida:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

---

**Ingående av ett samförståndsavtal med Cypern om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007**

(2003/C 221/08)

Samförståndsavtalet mellan Europeiska kommissionen, på Europeiska gemenskapens vägnar, och regeringen i Cypern om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007 undertecknades den 18 juni 2003.

Den fullständiga texten på engelska till samförståndsavtalet finns på följande webbsida:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

---

**Ingående av ett samförståndsavtal med Lettland om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007**

(2003/C 221/09)

Samförståndsavtalet mellan Europeiska kommissionen, på Europeiska gemenskapens vägnar, och regeringen i Lettland om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007 undertecknades den 25 april 2003.

Den fullständiga texten på engelska till samförståndsavtalet finns på följande webbsida:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

---

**Ingående av ett samförståndsavtal med Litauen om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007**

(2003/C 221/10)

Samförståndsavtalet mellan Europeiska kommissionen, på Europeiska gemenskapens vägnar, och regeringen i Litauen om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007 undertecknades den 12 maj 2003.

Den fullständiga texten på engelska till samförståndsavtalet finns på följande webbsida:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

---

**Ingående av ett samförståndsavtal med Ungern om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007**

(2003/C 221/11)

Samförståndsavtalet mellan Europeiska kommissionen, på Europeiska gemenskapens vägnar, och regeringen i Ungern om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007 undertecknades den 15 maj 2003.

Den fullständiga texten på engelska till samförståndsavtalet finns på följande webbsida:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

---

**Ingående av ett samförståndsavtal med Malta om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007**

(2003/C 221/12)

Samförståndsavtalet mellan Europeiska kommissionen, på Europeiska gemenskapens vägnar, och regeringen i Malta om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007 undertecknades den 15 april 2003.

Den fullständiga texten på engelska till samförståndsavtalet finns på följande webbsida:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

---

**Ingående av ett samförståndsavtal med Polen om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007**

(2003/C 221/13)

Samförståndsavtalet mellan Europeiska kommissionen, på Europeiska gemenskapens vägnar, och regeringen i Polen om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007 undertecknades den 7 maj 2003.

Den fullständiga texten på engelska till samförståndsavtalet finns på följande webbsida:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

---

**Ingående av ett samförståndsavtal med Rumänien om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007**

(2003/C 221/14)

Samförståndsavtalet mellan Europeiska kommissionen, på Europeiska gemenskapens vägnar, och regeringen i Rumänien om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007 undertecknades den 18 juli 2003.

Den fullständiga texten på engelska till samförståndsavtalet finns på följande webbsida:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

---

**Ingående av ett samförståndsavtal med Slovenien om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007**

(2003/C 221/15)

Samförståndsavtalet mellan Europeiska kommissionen, på Europeiska gemenskapens vägnar, och regeringen i Slovenien om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007 undertecknades den 24 april 2003.

Den fullständiga texten på engelska till samförståndsavtalet finns på följande webbsida:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

---

**Ingående av ett samförståndsavtal med Slovakien om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007**

(2003/C 221/16)

Samförståndsavtalet mellan Europeiska kommissionen, på Europeiska gemenskapens vägnar, och regeringen i Slovakien om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007 undertecknades den 5 maj 2003.

Den fullständiga texten på engelska till samförståndsavtalet finns på följande webbsida:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

---

**Ingående av ett samförståndsavtal med Turkiet om landets deltagande i gemenskapsprogrammet  
Tull 2007**

(2003/C 221/17)

Samförståndsavtalet mellan Europeiska kommissionen, på Europeiska gemenskapens vägnar, och regeringen i Turkiet om landets deltagande i gemenskapsprogrammet Tull 2007 undertecknades den 26 maj 2003.

Den fullständiga texten på engelska till samförståndsavtalet finns på följande webbsida:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

---



## III

(Upplysningar)

## KOMMISSIONEN

**Tillkännagivande om anbudsinfordran om nedsättning av importtullar på majs med ursprung i tredje land**

(2003/C 221/18)

## I. ÄMNE

1. Härmed tillkännages infordran av anbud om nedsättning av importtullar på majs med ursprung i tredje land som omfattas av undernummer 1005 90 00 i Kombinerade nomenklaturen.
2. Den totala kvantitet för vilken nedsättning av importtullar får fastställas är **250 000** ton.
3. Kontrakt skall tilldelas enligt bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 1620/2003 <sup>(1)</sup>.

## II. TIDSRISTER

1. Perioden för inlämnande av anbud för den första veckovisa anbudsinfordran börjar den **19 september 2003** och slutar den **25 september 2003** kl. 10.00.
2. Perioden för inlämnande av anbud för de påföljande veckovisa anbudsinfordringarna börjar på fredagen i varje vecka och slutar kl. 10.00 påföljande torsdag.

Detta tillkännagivande offentliggörs endast för öppnandet av denna anbudsinfordran. Om det inte ändras eller ersätts gäller det för alla veckovisa anbudsinfordringar som utfärdas inom giltighetstiden för denna anbudsinfordran.

**De veckorna då det inte är möte i Förvaltningskommittén för Spannmål, skall inlämnande av anbud upphävas.**

## III. ANBUD

1. Anbud skall lämnas in skriftligt, antingen personligen mot kvitto eller skickas som rekommenderat brev, telex, telefax eller telegram och skall senast den dag och det klockslag som anges i avsnitt II ankomma till följande adress:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)  
C/Beneficencia, 8  
E-28004 Madrid  
Telex 234 27 FEGA E  
Fax (34) 915 21 98 32, (34) 915 22 43 87.

Anbud som inte inlämnas via telex, telefax eller telegram skall läggas i ett förseglat kuvert märkt "Anbud om nedsättning av importtullar på majs – förordning (EG) nr 1620/2003". Kuvertet skall sedan i sin tur läggas i ett förseglat kuvert märkt med adressen i fråga.

Inlämnade anbud får inte ändras innan medlemsstaten i fråga underrättat den berörda parten att han tilldelats kontraktet.

2. Det anbud samt de bevis och det intyg som avses i artikel 6.3 i kommissionens förordning (EG) nr 1839/95 <sup>(2)</sup> skall vara skrivet på det officiella språket eller på ett av de officiella språken i den medlemsstat vars behöriga myndighet har mottagit anbudet.

## IV. SÄKERHET FÖR ANBUDET

Säkerheten för anbudet skall vara utställd på den behöriga myndigheten.

## V. TILDELNING AV KONTRAKT

Tilldelningen av kontraktet skall fastställa följande:

- a) Rätten för den som tilldelats kontraktet att, i den medlemsstat där anbudet lämnades in, få en importlicens utfärdad med sänkning av den importtull som angavs i anbudet för den kvantitet som tilldelats.
- b) Skyldigheten för den som tilldelats kontraktet att i den medlemsstat som avses i a, ansöka om importlicens för kvantiteten i fråga.

<sup>(1)</sup> EGT L 231, 17.9.2003.

<sup>(2)</sup> EGT L 177, 28.7.1995, s. 4.